



# ExciControl WS

Unità di controllo joystick per pale cariatrici gommate, descrizione generale



## Indice

Informazioni importanti .....	4
Istruzioni di sicurezza.....	5
Generale.....	5
Design e funzioni .....	6
Generale.....	6
Protezione di sicurezza.....	7
Funzionalità che richiedono l'accensione del sistema.....	7
Funzionalità che richiedono l'accensione e l'attivazione del sistema.....	8
Funzionamento.....	9
Avvio del sistema.....	9
Spie luminose.....	9
Attivazione del sistema.....	10
Disattivazione del sistema.....	11

## Informazioni importanti

Prima di utilizzare il prodotto, è importante leggere e comprendere il contenuto di queste istruzioni di funzionamento e, in particolare, le istruzioni di sicurezza.

Queste istruzioni di funzionamento hanno principalmente lo scopo di presentare le funzioni del prodotto e i modi in cui possono essere utilizzate al meglio. Contengono, inoltre, importanti informazioni per la sicurezza.

Tenere sempre queste istruzioni di funzionamento a portata di mano vicino alla macchina, poiché possono sorgere dubbi riguardo all'utilizzo.

È possibile reperire informazioni sul prodotto anche sulla home page del nostro sito internet [www.excidor.se](http://www.excidor.se).

Tutte le informazioni, le immagini, le illustrazioni e le specifiche si basano sulle informazioni del prodotto a disposizione nel momento in cui queste istruzioni sono state stampate. Le immagini e le illustrazioni presenti in queste istruzioni di funzionamento sono esempi rappresentativi e non intendono essere le esatte descrizioni delle varie parti del prodotto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza previa comunicazione.

## Istruzioni di sicurezza

### Generale

Leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze presenti in questo manuale prima di mettere in funzione il prodotto. L'uso scorretto può causare lesioni personali o danni materiali. Per ridurre il rischio, leggere con attenzione il Manuale dell'utente, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

Excidor AB non è responsabile per lesioni personali o danni materiali risultanti dal mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni contenute nel presente manuale. Excidor AB non è responsabile delle lesioni e dei danni materiali risultanti dal mancato impiego del buon senso.

In questo manuale saranno impiegati i seguenti simboli per segnalare punti di particolare importanza per la sicurezza.

### **ATTENZIONE!**

Fare molta attenzione quando è presente questo simbolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza può causare lesioni personali o danni materiali.

### **ATTENZIONE!**

Fare attenzione quando è presente questo simbolo.

## Funzionamento

### **ATTENZIONE!**

Disattivare il sistema interrompendo l'alimentazione con l'"interruttore di accensione EC WS" NON è raccomandato. Ciò significa che la macchina andrà su N (in folle) quando l'alimentazione è interrotta.

### **ATTENZIONE!**

La console joystick non deve mai essere utilizzata se la protezione di sicurezza è stata danneggiata o rimossa. Se la protezione è stata rimossa, ExciControl WS non deve essere avviato né attivato.

## Design e funzioni

### Generale

ExciControl WS (Wheel Steering – sterzo) è un sistema di controllo per la guida con joystick di pale caricatrici gommate. Il sistema consiste in una console joystick montata nel bracciolo sinistro del sedile dell'operatore e un controller principale montato nel pannello sul lato destro all'interno della cabina.

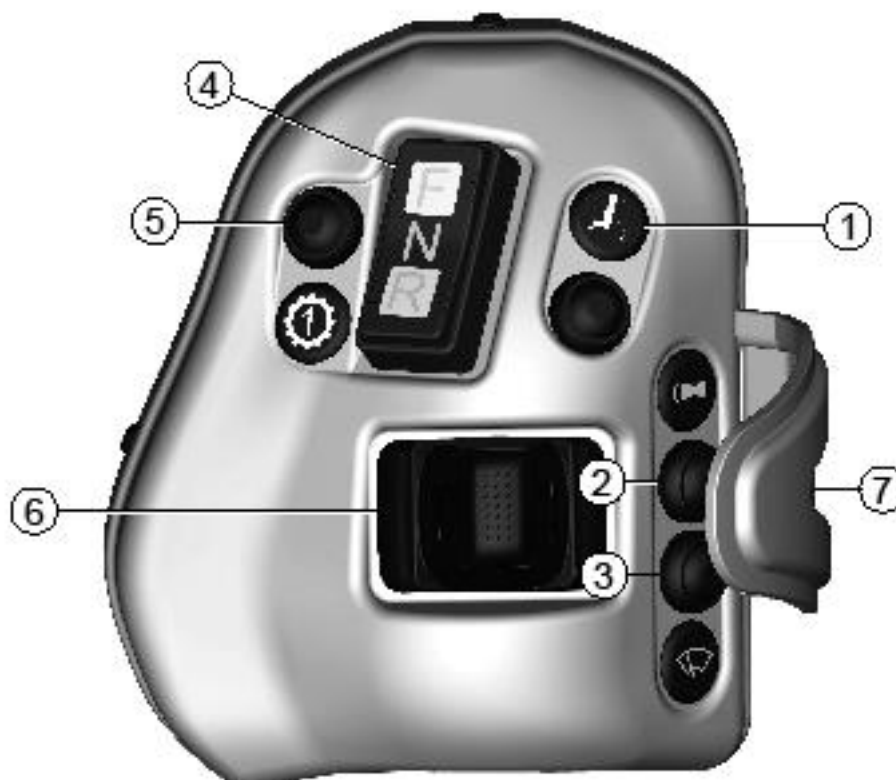
ExciControl WS è utilizzato per controllare la sterzata a sinistra/destra nonché per azionare la macchina in marcia avanti/retromarcia. Oltre a queste funzioni, vi sono ulteriori funzioni aggiuntive descritte in questo documento.

**NOTA!** Il sistema di sterzo originale della macchina (volante) è sempre attivo e può essere sempre usato al posto di ExciControl WS.

Per informazioni dettagliate su come il sistema è collegato alla macchina, facciamo riferimento allo schema elettrico di ciascun modello di macchina.

Sulla console joystick sono presenti una serie di funzioni. Alcune di esse sono attive già quando il sistema è acceso, altre necessitano che il sistema sia anche attivato per funzionare.

I pulsanti in posizione 2, 3 e 5 possono avere funzioni diverse a seconda del modello di macchina. Consultare simboli e schemi della macchina che si sta utilizzando nello specifico. A seguire, la descrizione delle funzioni più comuni.



- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Attivazione del sistema                            | 5. Kick down (o altro)     |
| 2. Clacson (o altro)                                  | 6. Joystick per sterzare   |
| 3. Tergicristalli (o altro)                           | 7. Protezione di sicurezza |
| 4. Interruttore FNR (Marcia avanti/folle/retromarcia) |                            |

### Protezione di sicurezza

La console joystick è fornita di una protezione per il joystick per evitare movimenti involontari.

#### **ATTENZIONE!**

La console joystick non deve mai essere utilizzata se la protezione di sicurezza è stata danneggiata o rimossa. Se la protezione è stata rimossa, ExciControl WS non deve essere avviato né attivato.



*Protezione di sicurezza.*

### Funzionalità che richiedono l'accensione del sistema

#### Attivazione del sistema

Pulsante per attivare il sistema di ExciControl WS (vedi "Attivazione del sistema" a pagina 10). Questo pulsante ha un ritardo incorporato e deve essere tenuto premuto per un breve lasso di tempo perché si attivi.



*Simbolo e pulsante per Attivare/disattivare il sistema.*

#### Tergicristalli

Pulsante usato per i tergicristalli allo stesso modo della funzione originale della macchina (passata singola). Questo pulsante ha un ritardo incorporato e deve essere tenuto premuto per un breve lasso di tempo perché si attivi.

(Questo pulsante può avere anche una funzione diversa a seconda del modello di macchina.)



*Simbolo e pulsante per tergicristalli.*

#### Clacson

Pulsante per attivare il clacson della macchina.  
(Questo pulsante può avere anche una funzione diversa a seconda del modello di macchina.)



*Simbolo e pulsante per il clacson.*

## Funzionalità che richiedono l'accensione e l'attivazione del sistema.

### Joystick per sterzare

Joystick proporzionale per controllare la sterzata a sinistra/destra. Più ampio è il movimento sul joystick, più rapida sarà la sterzata.

### **ATTENZIONE!**

La console joystick non deve mai essere utilizzata se la protezione di sicurezza è stata danneggiata o rimossa. Se la protezione è stata rimossa, ExciControl WS non deve essere avviato né attivato.



*Joystick per sterzare.*

### Interruttore FNR (Marcia avanti/folle/retromarcia)

Interruttore a 3 posizioni per attivare la marcia avanti, la retromarcia o mettere in folle. A differenza dell'interruttore originale della macchina per la marcia avanti/retromarcia, quando si usa l'interruttore FNR sulla console joystick la velocità massima sarà di circa 20 km/h.



*Interruttore FNR (Marcia avanti/folle/retromarcia).*

### Kick down

Pulsante per il kick down con la stessa modalità d'uso del pulsante originale della macchina. (Questo pulsante può avere anche una funzione diversa a seconda del modello di macchina.)



*Simbolo e pulsante per il kick down.*



## Funzionamento

### Avvio del sistema

Per utilizzare ExciControl WS, il sistema deve essere acceso. Avviare il sistema attivando:

- L'interruttore principale della macchina
- Il blocchetto di accensione
- L'interruttore di accensione di EC WS

L'interruttore di accensione di EC WS si trova nel tetto della cabina alla destra dell'operatore ed è provvisto di spia luminosa che si accende quando il sistema è avviato.

Una volta acceso il sistema, oltre alla console joystick, anche il controller principale deve essere acceso in automatico. Questo si trova nella cabina.



*Interruttore di accensione EC WS.*

### **ATTENZIONE!**

La console joystick non deve mai essere utilizzata se la protezione di sicurezza è stata danneggiata o rimossa. Se la protezione è stata rimossa, ExciControl WS non deve essere avviato né attivato.

### Spie luminose

Il controller principale è provvisto di tre spie luminose: Power (acceso), CAN ed Error (errore). La spia "power" dovrebbe essere verde quando il controller principale è acceso.

#### Power

Spento: Il controller principale è spento.

Luce verde: Il controller principale è acceso.

#### CAN

Spento: Comunicazione CAN con la macchina (o PC) assente.

Luce gialla lampeggiante: Il controller principale comunica con la macchina (o PC).

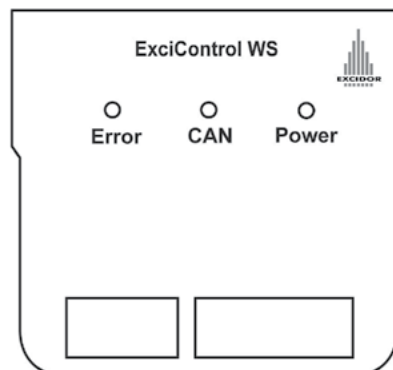
#### Error

Spento: Il sistema funziona correttamente.

Luce rossa: Il sistema ha un errore. Se spegnete e riavviate e la luce rimane rossa, consultate il tecnico più vicino.

#### Luce rossa

lampeggiante: Il sistema è andato incontro a un errore dall'ultima volta che è stato acceso. Se spegnete e riavviate la spia di solito si spegne. Se periodicamente lampeggia, consultate il tecnico più vicino.



*Spie luminose sul controller principale: Error, CAN e Power.*

## Attivazione del sistema

Prima di poter utilizzare ExciControl WS, questo deve essere avviato e attivato. Avviate il sistema come descritto a pagina 9.

Prima di attivarlo, assicuratevi che:

- Il bracciolo sia abbassato in posizione di lavoro.
- Tutti gli interruttori di marcia avanti/retromarcia siano su N (in folle).

### Attivazione

Attivate il sistema tenendo premuto il pulsante di attivazione/disattivazione per un breve lasso di tempo.

Un LED blu acceso al centro del pulsante significa che il sistema è attivo e pronto all'uso.

**NOTA!** L'attivazione è possibile solo quando il bracciolo è abbassato in posizione di lavoro.

**NOTA!** L'attivazione è possibile solo quando tutti gli interruttori di marcia avanti/retromarcia sono su N (in folle). Questi interruttori sono posti a sinistra della colonna dello sterzo, sul joystick/maniglia, nel pannello a destra e sulla console joystick ExciControl WS. Se uno di questi interruttori è in posizione errata, portatelo su N, poi tenete premuto brevemente il pulsante di attivazione/disattivazione sulla console joystick ExciControl WS.

**NOTA!** In alcuni modelli di caricatori gommate CAT, la funzione di sterzata rapida (Quick Steering) della macchina deve essere attivata prima dell'attivazione di ExciControl (per come attivare la sterzata rapida, consultare il manuale della macchina).

**NOTA!** Quando ExciControl WS è attivo, la velocità massima della macchina sarà limitata a circa 20 km/h.



*Pulsante per la posizione del bracciolo.*



*Simbolo e pulsante per attivare/disattivare il sistema.*

## **ATTENZIONE!**

La console joystick non deve mai essere utilizzata se la protezione di sicurezza è stata danneggiata o rimossa. Se la protezione è stata rimossa, ExciControl WS non deve essere avviato né attivato.

### Modalità standby del sistema

Se si utilizza lo sterzo originale (volante) quando il sistema è attivo, la sterzata con joystick sarà disattivata e andrà in modalità standby. Le altre funzioni di ExciControl WS saranno ancora attive. Per uscire dalla modalità standby, basta interrompere l'uso del volante e utilizzare di nuovo il joystick sulla console ExciControl WS.

## Disattivazione del sistema

### Disattivazione

Premere il pulsante di attivazione/disattivazione sulla console Joystick o sollevare il bracciolo finché il pulsante per la posizione dello stesso non disattiverà il sistema.

**NOTA!** Se l'interruttore originale Marcia avanti/folle/retromarcia è su F (marcia avanti) o R (retromarcia) quando il sistema è disattivato, questo interruttore non funzionerà finché non sarà posizionato su N (folle). Dopo aver selezionato N (folle), l'interruttore Marcia avanti/folle/retromarcia tornerà in funzione.



*Simbolo e pulsante per attivare/disattivare il sistema.*



## ATTENZIONE!

Disattivare il sistema interrompendo l'alimentazione con l'"interruttore di accensione EC WS" NON è raccomandato. Interrompendo l'alimentazione, la macchina andrebbe in modalità N (folle).





**EXCIDOR AB**  
Industrigatan 7  
SE-821 41 Bollnäs  
Tel +46 (0)278-136 70  
info@excidor.se  
www.excidor.se

---